



سورة البروج

Sourate 085 AL-BURŪJ (LES CONSTELLATIONS)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Allāhi Ar-Raḥmāni Ar-Raḥīmi

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ

Wa As-Samā'i Dhāti Al-Burūji

1. Par le ciel aux constellations!

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ

Wa Al-Yawmi Al-Maw'ūdi

2. et par le jour promis!

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ

Wa Shāhidin Wa Mash/hūdin

3. et par le témoin et ce dont on témoigne!

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ

Qutila 'Aṣḥābu Al-'Ukhdūdi

4. Périrent les gens de l'Uḥdūd,

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ
An-Nāri Dhāti Al-Waqūdi

5. par le feu plein de combustible,

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ
'Idh Hum `Alayhā Qu`ūdun

6. cependant qu'ils étaient assis tout autour,

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ
Wa Hum `Alā Mā Yaf`alūna Bil-Mu'uminīna Shuhūdun

7. ils étaient ainsi témoins de ce qu'ils faisaient des croyants,

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ
Wa Mā Naqamū Minhum 'Illā 'An Yu'uminū Billāhi Al-'Azīzi Al-Ĥamīdi

8. à qui ils ne leur reprochaient que d'avoir cru en Allah, le Puissant, le Digne de louange,

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ
Al-Ladhī Lahu Mulku As-Samāwāti Wa Al-'Ardī Wa Allāhu `Alā Kulli Shay'in Shahīdun

9. Auquel appartient la royauté des cieux et de la terre. Allah est témoin de toute chose.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا
فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ
'Inna Al-Ladhīna Fatanū Al-Mu'uminīna Wa Al-Mu'umināti Thumma Lam Yatūbū Falahum `Adhābu Jahannama Wa Lahum `Adhābu Al-Ĥarīqi

10. Ceux qui font subir des épreuves aux croyants et aux croyantes, puis ne se repentent pas, auront le châtement de l'Enfer et le supplice du feu.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ

'Inna Al-Ladhīna 'Āmanū Wa `Amilū Aṣ-Ṣāliḥāti Lahum Jannātun Tajrī Min
Taḥtīhā Al-'Anḥāru Dhālika Al-Fawzu Al-Kabīru

11. Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Cela est le grand succès.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ

'Inna Baṭṣha Rabbika Lashadīdun

12. La riposte de ton Seigneur est redoutable.

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ

'Innahu Huwa Yubdi'u Wa Yu'īdu

13. C'est Lui, certes, qui commence (la création) et la refait.

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ

Wa Huwa Al-Ghafūru Al-Wadūdu

14. Et c'est Lui le Pardonneur, le Tout-Affectueux,

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ

Dhū Al-'Arshi Al-Majīdu

15. Le Maître du Trône, le Tout-Glorieux,

فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ

Fa`ālun Limā Yurīdu

16. Il réalise parfaitement tout ce qu'il veut.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ

Hal 'Atāka Ḥadīthu Al-Junūdi

17. T'est-il parvenu le récit des armées,

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ

Fir'awna Wa Thamūda

18. de Pharaon, et de Tamūd?

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ

Bali Al-Ladhīna Kafarū Fī Takdhībīn

19. Mais ceux qui ne croient pas persistent à démentir,

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ

Wa Allāhu Min Warā'ihim Muḥīṭun

20. alors qu'Allah, derrière eux, les cerne de toutes parts.

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ

Bal Huwa Qur'ānun Majīdun

21. Mais c'est plutôt un Coran glorifié

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ

Fī Lawhīn Maḥfūẓīn

22. préservé sur une Tablette (auprès d'Allah).

